صحت و ایمنی کاری در استرالیا-

معلومات برای کارگران مهاجر و گروه‌های متنوع فرهنگی و زبانی

همه افراد در استرالیا حق دارند که در محل کار خود سالم و مصون باشند.

قوانین صحت و ایمنی کاری، صرف نظر از اینکه کارگران چطوراستخدام شده‌اند (مانند کارگران موقتی یا نیمه ‌وقت) یا وضعیت ویزه ی آنها، از تمام آنها محافظت می‌کند. این قوانین بالای همه محل‌های کار و گروه‌های فرهنگی در استرالیا اعمال می‌شوند.

حقوق شما کدام استند؟

شما حق دارید که در محل کار صحتمند و مصون باشید، از جمله درموارد ذیل دارای حق هستید:

1. در یک محل کار سالم و مصون دارای امکانات (مانند دسترسی آسان به تشناب‌های پاک و آب آشامیدنی) کار کنید.
2. از خطرات ممکنه شغل خود آگاهی داشته باشید و طریقه‌ی انجام ایمن آن را به شما نشان داده باشند.
3. تجهیزات و/یا لباس مناسب برای کار ایمن را قبل از شروع کار دریافت کنید (شما نباید برای این موارد پولی پرداخت کنید).
4. مسائل صحت و ایمنی در محل کار را راپور دهید - کارفرمای شما به ‌طور قانونی موظف است که به شما اجازه دهد تا تشویش های خود را در مورد صحت و ایمنی مطرح کنید، و مجازات یا اخراج شما به دلیل این کار غیرقانونی است.
5. در صورتی که به‌طور معقول تشویشی داشته باشید که کار ممکن است شما یا دیگران را در معرض خطر جدی قرار دهد یا سبب بیماری شود، از انجام آن کار امتناع ورزید.
6. طریقه‌ی راپور دادن در مورد یک جراحت یا بیماری در محل کار را به شما نشان دهند.

|  |
| --- |
| کارفرمایان تحت قوانین صحت و ایمنی کاری چه وظایفی دارند؟کارفرمایان باید موارد ذیل را انجام دهند: 1. هر کاری را که به طور معقول می‌توانند انجام دهند تا از صحت و ایمنی شما، چه جسمی و چه روحی، محافظت کنند.
2. یک محیط کار امن و حمایت‌کننده فراهم کنند.
3. [خطرات موجود را بیابند و آنها را از بین ببرند](https://www.safeworkaustralia.gov.au/safety-topic/managing-health-and-safety/identify-assess-and-control-hazards/managing-risks) در محل کار شما - اگر نمی‌توان خطر را از بین برد، باید هر کاری که به طور معقول می‌توانند انجام دهند تا مطمئن شوند که کدام شخصی آسیب نمی‌بیند یا بیمار نمی‌شود.
4. به شما آموزش، معلومات و دستورالعمل بدهند و مطمئن شوند که شغل خود را درک کرده و می‌دانید چگونه آن را به صورت ایمن انجام دهید.
5. قبل از شروع کار، تجهیزات یا لباس مناسب برای کار ایمن را به شما بدهند.
6. درباره صحت و ایمنی کاری با شما صحبت کنند. آنها باید به سوالات شما پاسخ دهند و به نظرات شما گوش دهند.
7. طریقه‌ی راپور دادن در مورد یک جراحت یا بیماری در محل کار را به شما نشان دهند.
 |

خطرات چیستند؟
خطرات چیزهایی هستند که ممکن است به شما آسیب جسمی یا روحی در محل کار برسانند، بشمول موارد ذیل:

* کار در ارتفاع (مثلاً بالا رفتن از نردبان برای چیدن قفسه‌ها یا کار بر روی سقف)
* کار با برق
* بلند کردن یا جابجا کردن بارهای سنگین یا حجیم
* کار در مکان‌های بسیار گرم یا سرد
* صداهای بلند
* کار با ماشین‌آلات یا تجهیزات (مثلاً در یک کارخانه)
* کار با مواد شیمیایی (مثلاً کار پاککاری)
* کار طولانی‌مدت یا انجام کارهای سخت (مثلاً کندن با دست، تقاضای ذهنی مداوم یا تمرکز)
* کار برای مدت طولانی در یک محل (مثلاً نشستن یا ایستادن بدون توانایی حرکت زیاد یا استراحت)
* کار در موقعیت‌های نامناسب یا نگه‌داشتن یک وضعیت جسمی برای مدت طولانی
* حرکت تکراری مداوم
* کار به تنهایی یا جایی که کمک گرفتن در صورت نیاز سخت است
* تنفس در ذرات مضر یا گرد و غبار (مثلاً در یک سایت ساختمانی)
* آزار و اذیت بشمولِ آزار نژادی و جنسی، و
* رفتارهای تهاجمی و خشونت.

چگونه می‌توانید خود و دیگران را مصون نگه دارید؟

شما نیز باید از صحت و ایمنی خود در محل کار مراقبت کنید و دیگران را در معرض خطر قرار ندهید. شما می‌توانید این کار را به طریقه های ذیل انجام دهید:

* اشتراک در آموزش‌های صحت و ایمنی کاری در زمان کاری پرداخت‌شده و پیروی از آموزش‌هایی که به شما داده شده است تا کار خود را انجام دهید.
* پرسیدن سوالات در صورتی که آموزش یا چگونگی انجام ایمن کار را درک نکرده‌اید
* پیروی از دستورالعمل‌های معقول از طرف کارفرمای خود در مورد چگونگی و زمان انجام وظایف در محل کار، و چگونگی استفاده ایمن از تجهیزات و ابزارها. و
* راپوردادن خطراتی که در محل کار مشاهده می‌کنید به کارفرمای خود.

از چه کسی می‌توانید کمک بگیرید؟

شما حق دارید که در مورد کار خود پرسان کنید و با ناظر، مدیر یا کارفرمای خود صحبت کنید اگر احساس ناامنی می‌کنید. پرسیدن سوال در مورد هر چیزی که نمی‌فهمید کدام اشکالی ندارد.

همچنین می‌توانید با [نماینده صحت و ایمنی](https://www.safeworkaustralia.gov.au/safety-topic/managing-health-and-safety/consultation/health-and-safety-representatives-and-work-groups) (HSR) در صورتیکه داشته باشید، صحبت کنید. HSR کارگری است که در محل کار شما انتخاب شده و درباره صحت و ایمنی کاری معلومات دارد و می‌تواند به شما در مورد هرقسم تشویشی کمک کند. همچنین اگر احساس می‌کنید چیزی ناعادلانه یا ناامن در محل کار وجود دارد، می‌توانید با نماینده اتحادیه خود صحبت کنید. اتحادیه گروهی است که از حقوق و منافع کارگران در یک صنعت یا حرفه خاص محافظت می‌کند.

ممکن است شما برای یک شخص کار کنید و از شخص دیگری (مثلاً یک آژانس استخدام کارگر) پول دریافت کنید. هر دوی آنها مسئول اطمینان از ایمنی شما در محل کار هستند. شما می‌توانید با هر یک از آنها یا هر دوی آنها در مورد هر قسم تشویش در مورد صحت و ایمنی کاری صحبت کنید.

همچنین می‌توانید با اداره‌ی ناظر صحت و ایمنی کاری در ایالتی یا قلمرویی که در آن کار می‌کنید تماس بگیرید – این معلومات در انتهای این سند ذکر شده است.

****خدمات ترجمه****

خدمات رایگان ترجمان شفاهی و کتبی به صورت آنلاین از طریق (تی ای اس ملی) [TIS National](https://www.tisnational.gov.au/) در دسترس است. این خدمات به صورت 24 ساعته در 7 روز هفته ارائه می شود و بیش از 100 زبان را شامل می شود.

اگر در محل کار آسیب ببینید چه باید کرد؟

اگر به دلیل کار خود آسیب ببینید یا بیمار شوید، باید در اسرع وقت به کارفرمای خود اطلاع دهید تا آنها بتوانند [کمک‌های اولیه](https://www.safeworkaustralia.gov.au/safety-topic/managing-health-and-safety/first-aid) ارائه دهند، خطر را از بین ببرند یا هر کاری که به طور معقول می‌توانند انجام دهند تا مطمئن شوند که کدام شخص دیگر آسیب نمی‌بیند یا بیمار نمی‌شود.

شما همچنین باید به یک داکتر یا نرس مراجعه کنید تا تداوی دریافت کنید و یک تصدیق‌نامه‌ی طبی درخواست کنید. شما حق دارید که داکتر یا نرسی را که می‌خواهید، انتخاب کنید.

شما می‌توانید برای دریافت غرامت کارگری درخواست بدهید تا مصارف درمان طبی و سایر فیس ها(مانند مرخصی از کار) که به دلیل آسیب یا بیماری مرتبط با کار شما ایجاد شده است، پوشش داده شود. در استرالیا، کارفرمایان باید بیمه غرامت کارگری داشته باشند تا تمام کارگران خود را، بشمولِ کارگران مهاجر با ویزه ای موقتی یا دائمی، برای آسیب‌ها یا بیماری‌هایی که به دلیل کار رخ می‌دهد، پوشش دهند.

اگر شما قراردادی هستید (که ممکن است اگر خوداشتغال هستید یا شماره‌ی تجاری استرالیا (ABN) برای کار دارید، )، باید با اداره غرامت کارگری مربوطه در ایالتی یا قلمرویی که در آن کار می‌کنید تماس بگیرید تا بررسی کنید که آیا تحت پوشش غرامت کارگری هستید یا نی. اگر تحت پوشش نیستید، باید در نظر بگیرید که خودتان بیمه بگیرید تا در صورت آسیب‌دیدگی یا بیمار شدن به دلیل کار، پوشش داشته باشید. ب برای معلومات کلی در مورد اینکه چه کسی قراردادی است، می‌توانید با دفتر نظارت بر کار عادلانه به شماره 131394 به تماس شوید یا به ویبسایت [www.fairwork.gov.au/](http://www.fairwork.gov.au)contractors مراجعه کنید.

بیمه غرامت کارگری همچنین می‌تواند به شما کمک کند تا پس از آسیب‌دیدگی به کار بازگردید. اداره غرامت کارگری با شما، داکترتان و کارفرمایتان همکاری خواهد کرد تا به شما در بازگشت به کار کمک کنند.

برای یافتن معلوماتِ .بیشتر در مورد چگونگی ارائه‌ی درخواست غرامت، می‌توانید با اداره غرامت کارگری در ایالتی یا قلمرویی که در آن کار می‌کنید تماس بگیرید – این معلومات در انتهای این ورقه معلوماتی ارائه شده است.

حق شما به دریافت مزد و شرایط کاری عادلانه

در استرالیا، حداقلی برای دستمزدها و شرایط کاری وجود دارد. Fair Work Ombudsman به کارفرمایان و کارگران کمک می‌کند تا این حقوق و مسئولیت‌ها در محل کار را درک کنند. آنها همچنین می‌توانند به شما کمک کنند تا بفهمید که باید چه مقدار مزد دریافت کنید.

Fair Work Ombudsman می‌تواند تحقیق کند اگر فکر می‌کنند کسی قوانین محل کار را نقض کرده است. آنها می‌توانند با شما صحبت کنند و مشاوره ارائه دهند حتی اگر شما شرایط کار ویزای خود را نقض کرده باشید.

شما می توانید با Fair Work Ombudsman به شماره 94 13 13 تماس بگیرید یا به ویبسایت .کنید مراجعه <www.fairwork.gov.au>

برای دریافت معلومات بیشتر، کمک یا مشوره درباره‌ی صحت و ایمنی کاری خود به کجا باید مراجعه کنید؟

به ویبسایت [کارگران مهاجر| Safe Work Australia](https://www.safeworkaustralia.gov.au/safety-topic/managing-health-and-safety/migrant-workers) مراجعه کنید. معلومات ترجمه‌شده درباره‌ی صحت و ایمنی کاری در [مرکز زبان| Safe Work Australia](https://www.safeworkaustralia.gov.au/language-hub) موجود است.

برای دریافت کمک یا مشوره درباره‌ی ایمنی خود در محل کار، می‌توانید با اداره صحت و ایمنی کاری یا اداره غرامت کارگری در ایالت یا قلمرویی که در آن کار می‌کنید تماس بگیرید – جزئیات آنها در ذیل ارائه شده است اگر به ترجمان شفاهی نیاز دارید، با **سرویس ترجمان تلفونی به شماره 131450** تماس بگیرید.

شما می‌توانید برای دریافت معلومات بیشتر، کمک یا مشاوره درباره‌ی صحت و ایمنی کاری خود با اتحادیه‌ی خود تماس بگیرید. اگر نمی‌دانید با کدام اتحادیه تماس بگیرید، می‌توانید با Australian Unions به شماره 1300486466 تماس بگیرید یا به ویبسایت www.australianunions.org.au مراجعه کنید.

سایر سازمان‌هایی که می‌توانید درباره‌ی تشویش های خود در مورد صحت و ایمنی کاری با آنها تماس بگیرید، در ذیل ارائه شده‌اند.

|  |  |
| --- | --- |
| *ادارات تنظیم صحت و ایمنی کاری****برای درخواست کمک در صورتی که با یک مشکل صحت و ایمنی کاری مواجه هستید یا بوده‌اید که توسط کارفرمای شما حل نشده است*** | *ادارات مسئول غرامت کارگری****برای درخواست کمک اگر به دنبال دریافت غرامت به دلیل آسیب یا بیماری مرتبط با کار هستید*** |
| ***نیو ساوت ویلز***SafeWork NSW ویبسایت: safework.nsw.gov.au ایمیل: contact@safework.nsw.gov.au تلیفون: 131050 | ***نیو ساوت ویلز***State Insurance Regulatory Authorityویب سایت: sira.nsw.gov.auایمیل: contact@sira.nsw.gov.auتلیفون: 131050 |
| ***ویکتوریا***WorkSafe Victoriaویبسایت: worksafe.vic.gov.auایمیل: Info@worksafe.vic.gov.auتلیفون: 1800136089 (تماس رایگان) | ***ویکتوریا***WorkSafe Victoriaویبسایت: worksafe.vic.gov.auایمیل: Info@worksafe.vic.gov.auتلیفون: 1800136089 (تماس رایگان) |
| ***کوئینزلند***Workplace Health and Safety Queensland,Office of Industrial Relations ویب سایت: worksafe.qld.gov.auتلیفون: 1300362128 | ***کوئینزلند***WorkCover Queenslandویب سایت: worksafe.qld.gov.auایمیل: info@workcoverqld.com.auتلیفون: 1300362128 |
| ***استرالیای غربی***WorkSafe WA ویبسایت: commerce.wa.gov.au/WorkSafe ایمیل: safety@dmirs.wa.gov.au تلیفون: 1300307877 | ***استرالیای غربی***WorkCover WAویبسایت:workcover.wa.gov.auتلیفون: 1300794744 |
| ***استرالیای جنوبی***SafeWork SAویبسایت: safework.sa.gov.au ایمیل: help.safework@sa.gov.au تلیفون: 1300366255 | ***استرالیای جنوبی***ReturnToWorkSAویبسایت: rtwsa.comایمیل: info@rtwsa.com تلیفون: 131855 |
| ***قلمرو پایتخت استرالیا***WorkSafe ACTویب سایت: worksafe.act.gov.auایمیل: worksafe@worksafe.act.gov.au تلیفون: 132281 | ***قلمرو پایتخت استرالیا***WorkSafe ACTویب سایت: worksafe.act.gov.auایمیل: worksafe@worksafe.act.gov.au تلیفون: 132281 |
| ***قلمرو شمالی***NT WorkSafeویب سایت: worksafe.nt.gov.auایمیل: ntworksafe@nt.gov.au تلیفون: 1800019115 | ***قلمرو شمالی***NT WorkSafeویب سایت: worksafe.nt.gov.auایمیل: datantworksafe@nt.gov.au تلیفون: 1800250713 |
| ***تازمانیا***WorkSafe Tasmaniaویب سایت: worksafe.tas.gov.auایمیل: wstinfo@justice.tas.gov.au تلیفون: 0361664600 (از خارج از تازمانیا)تلیفون: 1300366322 (از داخلِ تازمانیا) | ***تازمانیا***WorkSafe Tasmaniaویب سایت: worksafe.tas.gov.auایمیل: wstinfo@justice.tas.gov.au تلیفون: 0361664600 (از خارج از تازمانیا) |
| ***دولت فدرال***اگر شما برای یک اداره دولتی فدرال استرالیا یا برای یک کارفرمای بزرگ ملی کار می‌کنید، ممکن است در چارچوب طرح Comcare قرار بگیرید. ***Comcare***ویب سایت: comcare.gov.auایمیل: whs.help@comcare.gov.auتلیفون: 1300366979 | ***دولت فدرال***اگر شما برای یک اداره دولتی فدرال استرالیا یا برای یک کارفرمای بزرگ ملی کار می‌کنید، ممکن است در چارچوب طرح Comcare قرار بگیرید. ***Comcare***ویب سایت: comcare.gov.auایمیل: general.enquiries@comcare.gov.auتلیفون: 1300366979 |

*شما همچنین می‌توانید با هر یک از سازمان‌های ذیل در مورد تشویش شما در زمینه صحت و ایمنی کاری صحبت کنید:*

|  |
| --- |
| برای پرسش درباره پرداخت و شرایط کاریFair Work Ombudsman ویب سایت: www.fairwork.gov.auتلیفون: 131394برای درخواست کمک اگر مورد آزار و اذیت قرار گرفته‌ایدFair Work Commissionویب سایت: www.fwc.gov.auتلیفون: 1300799675برای درخواست کمک اگر مورد آزار و اذیت جنسی قرار گرفته‌ایدلطفاً در مواقع عاجل با 000 تماس بگیرید خط کمک پولیس  تلیفون: 131444برای درخواست کمک اگر در محل کار خود تبعیض یا آزار و اذیت جنسی را تجربه کرده‌اید و می‌خواهید شکایت کنیدکمیسیون حقوق بشر استرالیا ویب سایت: www.humanrights.gov.auتلیفون: 1300656419برای درخواست کمک اگر به حمایت در مورد خشونت خانگی، خانوادگی یا جنسی نیاز داریدخدمات مشاوره ملی خشونت خانگی، خانوادگی و جنسی ویب سایت:  [www.1800respect.org.au](http://www.1800respect.org.au)تلیفون: 1800 RESPECT (1800 737 732) |
| ***ممکن است در منطقه محلی شما مراکز حقوقی یا سازمان****‌****های حمایت از مهاجران و فرهنگی-زبانی وجود داشته باشند که می****‌****توانید برای حمایت با آنها تماس بگیرید.*** |